

Def Doc # 784

EXCERPT FROM TREATIES AND AGREEMENTS
WITH AND CONCERNING CHINA 1894-1919

Exchange of Notes in regard to the construction of certain
railways in Manchuria.*--October 5, 1913.

The Chinese Minister for Foreign Affairs to the Japanese
Minister at Peking.

Sir,--The question of Chinese railway loans has often been
raised by you and discussed many times. A plan has now been
decided upon, which is communicated to you herewith:

General Provisional Railway Loan Agreement.

- (1) The Government of the Chinese Republic agrees to make a
loan from Japanese capitalists for the construction of the
following railways:
 - (a) From Ssipingkai via Chengchiatun, to Taonanfu.
 - (b) From Kaiyuan to Hailungcheng.
 - (c) From the Changchun station of the Kirin-Changchun
Railway, across the South Manchuria Railway line, to
Taonanfu.

The lines referred to above will connect with the South
Manchuria Railway and the Peking-Mukden Railway.
Arrangements therefor will be drawn up separately.

- (2) The detailed arrangements in regard to the loans mentioned
above will be modelled on the Fukow-Sinyang Railway Loan
Agreement. After this general agreement has been drawn up
the Chinese Government will, as soon as possible, come to
agreements with Japanese capitalists.

PURL: <http://www.legal-tools.org/doc/bd4b1b/>

0 164 0002 2578

Def Doc # 734

- (3) The Chinese Government agrees that if in future railways are to be built from the city of Tschanfu to the city of Chengtehfu (Jehol), and from Hailungfu to the city of Wiri that if it is proposed to borrow foreign capital, negotiations will first be entered into with Japanese capitalists

Def Loc # 784

P -- 1055

Exchange of Notes in regard to the construction of certain
railways in Manchuria. -- October 5, 1913.

The Chinese Minister for Foreign Affairs to the Japanese Minister
at Peking.

Sir, -- The question of Chinese railway loans has often been
raised by you and discussed many times. A plan has now been
decided upon, which is communicated to you herewith:

General Provisional Railway Loan Agreement.

- (1) The Government of the Chinese Republic agrees to make a
loan from Japanese capitalists for the construction of the
following railways:
 - (a) From Ssuningkai via Chengchiatun, to Taonanfu.
 - (b) From Raiyuan to "ailungcheng.
 - (c) From the Changchun station of the Kirin-Changchun
Railway, across the South Manchuria Railway line, to
Taonanfu.

The lines referred to above will connect with the South
Manchuria Railway and the Peking-Mukden Railway. Arrange-
ments therefor will be drawn up separately.

- (2) The detailed arrangements in regard to the loans mentioned
above will be modelled on the Pukow-Sinyang Railway Loan
Agreement. After this general agreement has been drawn up
the Chinese Government will, as soon as possible, come to
agreements with Japanese capitalists.

0 164 00002 2580

Def Doc 734

- (3) The Chinese Government agrees that if in future railways are to be built from the city of Taonanfu to the city of Chengtehfu (Jehol), and from Hailangfu to the city of Kirin, that if it is proposed to borrow foreign capital, negotiations will first be entered into with Japanese capitalists.

0 164 0002 2581

DEF. DOC. #784

C E R T I F I C A T E
Statement of Source and Authenticity

I, Hayashi, Kaoru, Chief of the Archives Section,
Japanese Foreign Office, hereby certify that the document
hereto attached in English consisting of 2 pages and
entitled "Exchange of Notes in regard to the construction
of certain railways in Manchuria, October 5, 1913."
is an exact and true excerpt from "Treaties and Agreements
with and Concerning China 1894-1919 MacMurray volume II
Republican period (1912-1919) "in the custody of Japanese
Foreign Office."

Certified at Tokyo,
on this 18th day of March 1947.

/s/ K. Hayashi
Signature of Official

Witness: K. Urabe

not used

Def Loc 784

滿洲五鐵道ニ關スル交換公文

外務省條約局、日支並支那ニ關スル日本及
他國間ノ條約（大正十二年三月）四二三頁

一九一三年一〇月五日

大正 二年一〇月五日

民國 二年一〇月五日

來翰

拜啓支那國ノ鐵道修築借款問題ニ關シテハ貴公使ヨリ屢次御提議相成且
再三磋商ヲ經テ既ニ該辦法決定致候間茲ニ替輪ヲ以テ左記借款修造鐵路
契約辦法大綱ニ付貴公使ニ及御照會候條何分ノ鑒御回答相成度候
一、中華民國政府ハ日本國資本家ノ資金ヲ借入レ自ラ左記各鐵道ヲ敷設ス
ルコトヲ承諾ス

（甲）四平街ヨリ起リ鄭家屯ヲ經テ洮南府ニ至ル線

（乙）開原ヨリ起リ海龍城ニ至ル線

（丙）長嶺ニ於ケル吉長鐵道停車場ヨリ起リ南滿洲鐵道ヲ貫越シ洮南府
ニ至ル線

Doc Loc 786

以上ノ各鐵道ハ南滿洲鐵道及京奉鐵道ト聯絡スヘク其ノ辦法ハ別ニ協定
ヲ行フヘシ

ニ前記借款辦法細目ハ須ク浦信鐵道借款合同定本ヲ以テ標準トナシ本大綱
協定後中國政府ハ速ニ日本資本家ト協定スヘシ

三中國政府ハ將來若シ洮南府城及承德府城間並海龍及吉林省城間ニ兩鐵道
ヲ敷設セントスル場合ニ外國資金ノ借用ヲ要スルトキハ優先ニ日本資本
家ニ商議スヘシ

右及附照會候也

中華民國二年十月五日

中國國務院外務總長 孫 多 鈺

大日本特命全權公使 山 座 圓 次 郎 閣下

往 駁

逕復者貴府二年十月五日附商字第貳拾六號貴部公文ヲ以テ山座特命全權公使ト貴國政府トノ間ニ磋商決定シ經タル借款修造鐵路契約ノ便法大綱左記全文御照會相成國志致候

一 中華民國政府ハ日本國資本家ノ資金ヲ借入シ自ラ左記各鐵道ヲ敷設スルコトヲ承諾ス

甲 西平ノ河ヨリ起リ鶴家屯ヲ經テ洮南府ニ至ル線

乙 開通リ起リ海龍城ニ至ル線

丙 長春ニ於テハ省長鐵道修訂場ヨリ起リ南滿洲鐵道ヲ貫越シ洮南府ニ至ル線

以上ノ各鐵道ハ南滿洲鐵道及京奉鐵道ト聯絡スヘク其ノ辦法ハ別ニ協定ヲ行フヘシ

二 前記借款辦法細目ハ須ク浦信鐵道借款合同定本ヲ以テ標準トナシ本大綱議定後中國政府ハ速ニ日本資本家ト協定スヘシ

三 中國政府ハ將來若シ洮南府城承德府城間及海龍城吉林省城間ノ兩鐵道

Ref Doc h 784

ヲ敷設セムトスル場合ニ外國資金ノ借用要スルトキハ眞先ニ日本資本
家ニ商議スヘシ

以上ノ全文ハ直ニ當館ヨリ帝國政府ヘ申達致候
此段貴答申進候也

大正十二年十月五日

大日本帝國公使館

1 164 0002 2586

DEF. DOC. #784

C E R T I F I C A T E
Statement of Source and Authenticity

I, HAYASHI. Kaoru, Chief of the Archives Section,
Japanese Foreign Office, hereby certify that the document
hereto attached in Japanese consisting of 3 pages and
entitled "Exchange of Notes concerning the Loan and
Repairment for Manchu-Mongolian Railway, October 5, 1913."
is an exact and true copy of an official document of the
Japanese Foreign Office

Certified at Tokyo,
on this 30th day of January, 1947.

/s/ K. Hayashi
Signature of Official

Witness: Nagaharu Odo

5